

2



パラノーマル・アクティビティ 第2章/TOKYO NIGHT

REEL : 2AB (全 5 巻)

フィルムフォーマット: 35MM 1.85 - AMERICAN VISTA (アメリカン)

PICTURE START/END : 0.00 ~ 1534.10

配給会社名: 株式会社プレシディオ

字幕位置: 横書き - 画面下部中央揃え

字幕フォント: IMAGICA ARIAL FONT (半角)

02:00:00.01

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
276	125	06	127	01	1	11	Nothing's happened.	
277	127	03	129	05	2	02	Yes, it has.	
278	131	03	132	13	1	10	Listen.	
279	138	08	139	15	1	07	There.	
280	141	08	144	15	3	07	And another, see?	
281	145	08	147	11	2	03	Notice the sound?	
282	147	13	150	09	2	12	It's just a sound.	
283	151	04	153	15	2	11	Not any old sound.	
284	160	02	162	07	2	05	It's unnatural.	
285	176	06	179	09	3	03	There, hear it?	
286	181	06	183	13	2	07	It's just a sound.	
287	184	00	186	13	2	13	No, it's a rap sound.	
288	186	15	189	06	2	07	- Rap sound? - Right.	左側揃え
289	189	09	194	01	4	08	It's a poltergeist activity...	
290	194	03	201	06	7	03	in which the spirits make noises to express their existence.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
291	201	09	203	15	2	06	That's absurd.	
292	205	01	210	05	5	04	Swear to me you'll never film my room.	
293	210	11	212	02	1	07	Now.	
294	213	05	215	01	1	12	I'll... film it again.	
295	215	04	219	01	3	13	No, say you won't.	
296	220	05	221	05	1	00	I will...	
297	221	08	223	06	1	14	Say it.	
298	224	02	226	09	2	07	Swear you won't.	
299	230	03	234	08	4	05	I... will...	
300	236	00	242	08	6	08	- I will set my camera again. - You'd better cut it out.	左側揃え
301	244	00	247	11	3	11	You've promised not to.	
302	249	01	253	06	4	05	- But we've come so close now. - Say it.	左側揃え
303	254	03	257	07	3	04	But we're almost there. Just once?	
304	257	09	259	06	1	13	No.	
305	262	00	264	07	2	07	- Just once. - Say it.	左側揃え
307	265	11	269	00	3	05	Don't be so mad, sis.	
308	269	02	270	13	1	11	Please?	
309	271	00	272	13	1	13	No.	
310	273	12	277	14	4	02	Alright, I won't do it.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
311	278	06	280	06	2	00	I won't.	
312	281	02	284	04	3	02	"I will never set..."	
313	284	12	285	13	1	01	"my camera."	
314	285	15	289	13	3	14	I'll never set my camera.	
315	290	04	295	00	4	12	- Not ever. - Not ever.	左側揃え
316	296	00	297	13	1	13	Say it properly.	
317	297	15	300	03	2	04	Not ever.	
318	301	12	304	15	3	03	- Cut it out! - Alright, fine.	左側揃え
319	305	06	308	07	3	01	I'll never do it again.	
320	310	03	314	06	4	03	That's a promise. You've sworn on camera.	
321	314	09	315	10	1	01	Right.	
322	321	08	324	05	2	13	Stop making faces.	
323	324	07	327	09	3	02	- Pretty please? - No!	左側揃え
324	331	05	333	13	2	08	Just once?	
325	335	13	338	03	2	06	I'm warning you.	
326	338	05	339	11	1	06	Alright.	
327	341	01	343	00	1	15	Please...	
328	344	14	346	05	1	07	Tell me why?	
329	346	08	348	09	2	01	Let me do this.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
330	348	11	350	03	1	08	Didn't I say, no?	
331	350	05	351	05	1	00	Just once?	
332	351	08	354	07	2	15	I said, no.	
333	355	12	357	12	2	00	I give up.	
334	393	08	399	01	5	09	This is why you keep failing your entrance exam.	
334A	399	04	401	10	2	06	You're so wrong.	
335	401	13	404	01	2	04	I don't think so.	
336	404	04	408	07	4	03	I've never seen you study since I've come back.	
337	408	09	411	12	3	03	I am studying.	部分イタリックあり
338	411	14	415	05	3	07	- I don't believe you. - But I am.	左側揃え
339	415	07	418	03	2	12	Besides, I'm busy.	
340	418	05	419	15	1	10	Doing what?	
341	420	01	425	02	5	01	You know, taking care of you and preparing meals.	
342	425	05	428	13	3	08	I have to clean the house, too.	
343	428	15	431	08	2	09	So it's my fault?	
344	432	04	435	01	2	13	Well, maybe half.	
345	435	04	440	05	5	01	- You do understand, don't you? - Is it my fault?	左側揃え
346	440	07	444	08	4	01	I just want you to understand how hard it is.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
347	444	10	447	02	2	08	Well, I'm sorry.	
348	447	10	452	02	4	08	Oh, that is so childish.	
349	454	00	456	13	2	13	No, you're childish.	部分イタリックあり
350	457	05	462	13	5	08	Who's been breaking promises over and over again?	
351	463	00	465	03	2	03	Don't be so angry.	
352	465	05	469	00	3	11	You're the one who's making me angry.	
353	469	02	471	04	2	02	You're just taking it out on me.	
354	471	06	474	13	3	07	No, you've made me angry.	
355	474	15	477	01	2	02	I haven't done anything.	
356	477	04	482	13	5	09	Yes, you have. Going on about supernatural phenomena.	
357	483	00	486	12	3	12	No doubt you're driving me crazy.	
358	486	14	493	05	6	07	But you're the one who claimed that the wheelchair moved.	
359	493	08	497	00	3	08	You screamed for help when the salt heap collapsed.	
360	497	02	502	13	5	11	Yes, I did. But you're just having fun with the camera.	
361	503	00	505	02	2	02	I'm not having fun.	
362	505	05	506	07	1	02	Yes, you are.	
363	506	09	510	08	3	15	All I did was to protect you from...	
364	510	10	514	01	3	07	Now, I'm really angry.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
365	514	03	518	03	4	00	You did it for me? You're just having fun.	
366	518	05	519	05	1	00	No, I'm not.	
367	519	08	521	14	2	06	Stop making excuses.	
368	522	01	525	03	3	02	- Do whatever you please. - I'll go back to hospital.	左側揃え
370	549	14	552	05	2	07	Why did it break?	
371	552	15	555	02	2	03	I don't know.	
372	581	09	583	13	2	04	It's shattered.	
373	601	05	605	06	4	01	How do you think the glass broke?	
374	607	08	610	01	2	09	I've no idea.	
375	615	06	618	10	3	04	Something's going on.	
376	619	15	621	14	1	15	Well...	
376A	623	05	627	01	3	12	it's been like this for a while now.	
377	627	08	629	07	1	15	A while?	
378	637	00	639	09	2	09	You can film my room.	
379	644	03	646	01	1	14	On camera.	
380	650	02	651	13	1	11	Really?	
381	657	12	659	15	2	03	I guess...	
382	662	00	668	01	6	01	I want to find out what's going on while I'm asleep.	
383	671	14	673	09	1	11	Okay.	
384	676	12	678	10	1	14	Fine.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
385	855	13	857	13	2	00	Hey, guys!	
386	858	00	860	07	2	07	Oh, hi!	
387	861	11	862	14	1	03	Is this new?	
388	863	01	865	01	2	00	Yep, I bought it.	
389	865	04	866	09	1	05	Really?	
390	867	01	868	07	1	06	Hello.	
391	869	10	872	05	2	11	Come in. Welcome.	
392	873	12	876	10	2	14	- This way, please. - Thank you.	左側揃え
394	876	13	878	13	2	00	Hello.	
395	879	04	882	13	3	09	Oh, thanks.	
396	882	15	885	07	2	08	- For you. - How kind.	左側揃え
397	885	10	887	09	1	15	How are you feeling?	
398	887	12	892	00	4	04	I'm doing fine, thank you.	
399	892	09	894	04	1	11	Lovely.	
400	894	09	897	13	3	04	I'm Jun Nagoshi.	
401	897	15	899	11	1	12	Welcome.	
402	900	07	903	06	2	15	And Jun's girlfriend...	
403	903	09	905	08	1	15	Mai Yaguchi.	
404	906	03	908	02	1	15	How do you do?	
405	909	14	912	04	2	06	And she is...	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
406	912	06	914	13	2	07	My friend, Misuzu.	
407	914	15	918	09	3	10	My name is Misuzu Kure.	
408	920	06	924	01	3	11	We'd forgotten to introduce ourselves.	
409	925	02	927	08	2	06	How about you, Koichi?	
410	927	10	932	04	4	10	- No, not me. - Hey, let me have that.	左側揃え
411	933	11	935	14	2	03	Who are you?	
412	937	14	940	03	2	05	I'm Koichi Yamano.	
413	940	13	942	07	1	10	And?	
414	942	09	944	03	1	10	Haruka Yamano.	
415	944	05	946	05	2	00	Hello.	
416	946	11	949	01	2	06	You're so pretty.	
417	949	13	951	04	1	07	No, I'm not.	
418	951	06	954	01	2	11	There was a rumor...	
419	954	04	956	13	2	09	that Koichi had a beautiful sister.	
420	956	15	959	01	2	02	I never knew.	
421	959	04	964	05	5	01	It's true. And he's never had a girlfriend.	
422	964	07	965	14	1	07	I thought so.	
423	966	01	969	09	3	08	- Never since high school. - I knew it.	左側揃え
424	969	11	972	01	2	06	Shut up, will you?	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
425	972	03	978	10	6	07	But with a special sister like that, you'll never want a girlfriend.	
427	979	05	980	05	1	00	Special?	
428	980	08	982	14	2	06	She's gorgeous! Look.	
429	983	01	985	07	2	06	Ahh... thank you.	
430	985	09	986	07	0	14	Hey!	
431	986	09	991	05	4	12	Sorry Mai, you're the prettiest girl in the world.	
432	991	15	994	08	2	09	I'm so sorry.	
433	994	12	996	13	2	01	Stop fooling around.	
434	997	00	1000	01	3	01	I'm not fooling around.	
435	1002	02	1003	13	1	11	See something?	
436	1004	00	1007	04	3	04	Yes, sort of.	
437	1008	03	1011	03	3	00	So it's true.	
438	1011	07	1013	04	1	13	Really?	
439	1015	02	1019	01	3	15	Actually, she can see ghosts.	
440	1019	11	1021	07	1	12	Ghosts?	
441	1022	05	1026	14	4	09	Yes, something like that.	
442	1027	01	1032	00	4	15	I usually don't tell anyone.	
443	1032	02	1037	06	5	04	Do you actually see them in the shape of a person?	
444	1037	09	1044	12	7	03	In all kinds of forms. I guess it depends.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
445	1044	14	1053	01	8	03	Sometimes, I see them clearly. Other times, they seem inhuman.	
446	1053	04	1059	09	6	05	Like a mass of blurry white mist.	
447	1059	12	1064	01	4	05	It takes on various forms.	
448	1070	05	1074	05	4	00	What do you see now?	
449	1075	09	1079	10	4	01	There's something.	
450	1081	10	1085	09	3	15	Do you feel it?	
451	1085	11	1087	15	2	04	Yes.	
452	1091	03	1097	13	6	10	There's something I want you to see.	
453	1099	04	1103	08	4	04	Come upstairs with me.	
454	1105	12	1107	13	2	01	What is it?	
455	1110	12	1111	14	1	02	Come with me.	
456	1112	01	1114	02	2	01	Okay.	
457	1116	11	1119	10	2	15	I'm coming, too.	
458	1131	10	1134	09	2	15	Let's see again.	
459	1134	12	1136	10	1	14	What is it?	
460	1151	00	1153	03	2	03	What was that?	
461	1167	11	1174	01	6	06	By the way, where did you film this?	
462	1174	04	1181	01	6	13	My sister's room. I set the camera under her bed.	
463	1224	01	1225	09	1	08	Well?	
464	1232	03	1235	01	2	14	Do you see something?	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
465	1237	10	1240	05	2	11	Is something here?	
466	1286	12	1288	12	2	00	How was it?	
467	1294	00	1300	09	6	09	Sorry, but I'm not really sure.	
468	1304	04	1309	13	5	09	Tell me, when did this start?	
469	1311	12	1314	03	2	07	When was it?	
470	1316	01	1320	14	4	13	Four or five days ago, I guess.	
471	1321	01	1325	05	4	04	Does it happen frequently?	
472	1328	00	1329	14	1	14	At night.	
473	1332	13	1335	15	3	02	And... what's wrong?	
474	1337	14	1339	07	1	09	What?	
475	1344	09	1346	05	1	12	What is it?	
476	1347	04	1349	00	1	12	Tell me.	
477	1354	00	1357	05	3	05	Hey, hey, what's the matter?	
479	1357	11	1359	14	2	03	Koichi, towels!	
480	1360	01	1362	11	2	10	Hurry.	
481	1366	11	1368	00	1	05	Are you okay?	
482	1369	12	1372	00	2	04	Drink something.	
483	1373	12	1375	00	1	04	Here's tea.	
484	1375	02	1379	05	4	03	I'm sorry. Let me go.	
485	1381	08	1385	02	3	10	Sorry, I have to leave.	
486	1386	09	1388	01	1	08	What?	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
487	1390	03	1392	08	2	05	Wait!	
488	1396	13	1399	10	2	13	Did you see something?	
489	1401	11	1403	09	1	14	I'm sorry.	
490	1403	13	1406	04	2	07	I have to go now.	
491	1406	11	1408	01	1	06	Sorry.	
492	1411	06	1413	02	1	12	Wait...	
493	1415	07	1417	01	1	10	Sorry, man.	
494	1491	04	1495	14	4	10	Hello, my name is Yamano.	
494A	1496	08	1498	00	1	08	Yes.	
495	1498	04	1505	04	7	00	I found your site on the internet and decided to call you.	
496	1506	08	1508	01	1	09	Right.	
497	1508	14	1514	10	5	12	I'd like to have my house purified.	
498	1516	05	1517	14	1	09	Yes.	
499	1520	06	1523	01	2	11	That's right.	
500	1524	07	1527	08	3	01	It started recently.	
501	1527	10	1534	04	6	10	For instance, the glass suddenly shattered to pieces and...	

字幕終了

[総タイトル数 : 224 , PICTURE END : 1534.10]